

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Νοεμβρίου 2002

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία στην εταιρεία Capro Schwedt GmbH

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 4364]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/439/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα ⁽¹⁾ και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 3 Αυγούστου 2001, οι γερμανικές αρχές κοινοποίησαν πρόταση ενίσχυσης υπέρ ενός επενδυτικού σχεδίου στην πόλη Schwedt, Brandenburg, επικεφαλής του οποίου θα είναι μια νέα επιχείρηση, η Capro Schwedt GmbH (στο εξής «Capro Schwedt»), και θα περιλαμβάνει άλλες τρεις επιχειρήσεις. Δεδομένου του επιπέδου της προτεινόμενης ενίσχυσης και του επενδυτικού κόστους, η κοινοποίηση έγινε βάσει του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια ⁽²⁾,
- (2) Η Επιτροπή, με επιστολή της 17ης Ιανουαρίου 2001, γνωστοποίησε στη Γερμανία την απόφασή της να κινηθεί, σε σχέση με την επίμαχη ενίσχυση, τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Η Γερμανία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της για την υπόθεση με επιστολή της 17ης Απριλίου 2002.
- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινηθεί τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση.

⁽¹⁾ ΕΕ C 63 της 12.3.2002, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ C 107 της 7.4.1998, σ. 7.⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (4) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από τρεις ενδιαφερόμενους, τις οποίες διαβίβασε στη Γερμανία. Η Γερμανία απάντησε στις εν λόγω παρατηρήσεις με επιστολές της 20ής Ιουνίου και της 14ης Αυγούστου 2002.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

1. Δικαιούχοι και σχέδιο

- (5) Η νέα επένδυση προβλέπεται να πραγματοποιηθεί στο Schwedt, μια βιομηχανική πόλη στην οποία δεσπόζει το υπάρχον διυλιστήριο πετρελαίου. Οι τοπικές αρχές επιθυμούν να επικεντρώσουν τη βιομηχανική ανάπτυξη της πόλης γύρω από το διυλιστήριο αυτό, μετατρέποντας την περιοχή σε μεγάλο χημικό συγκρότημα. Για το σκοπό αυτό, οι δημοτικές αρχές της πόλης δημιούργησαν μια δημόσια επιχείρηση υποδομής, την InfraSchwedt GmbH, η οποία θα αξιοποιήσει τμήμα της περιοχής πλησίον του διυλιστηρίου προς όφελος δυνητικών παραγωγών χημικών προϊόντων. Η δημιουργία του χημικού συγκροτήματος προβλέπεται να ολοκληρωθεί σε πέντε τμήματα. Το πρώτο τμήμα περιλαμβάνει το σχέδιο για την καπρολακτάμη.
- (6) Η Capro Schwedt είναι μια νέα επιχείρηση που ανήκει στην Aquafil, παραγωγό συνθετικών ινών ιταλικών συμφερόντων. Η καπρολακτάμη είναι το κύριο ακατέργαστο υλικό για την παραγωγή συνθετικών ινών. Επί του παρόντος, η Aquafil το αγοράζει από παραγωγούς χημικών προϊόντων. Η Aquafil αποφάσισε να ολοκληρώσει την παραγωγική της αλυσίδα και να αρχίσει να παράγει καπρολακτάμη η ίδια. Μαζί με την Capro Schwedt, τον κύριο επενδυτή, θα εγκατασταθούν σε γειτονικούς χώρους τρεις άλλες επιχειρήσεις που θα παρέχουν προϊόντα/υπηρεσίες αναγκαία για την παραγωγή καπρολακτάμης.
- (7) Οι τρεις αυτές επιχειρήσεις, AmmoSulf GmbH, CycloChem GmbH και P & F Flockungsanlage Service und Medien GmbH (στο εξής «οι προμηθεύτριες επιχειρήσεις») θα παράγουν, αντίστοιχα, πυροθεϊκό/θειικό οξύ, κυκλοεξάνιο και υδρογόνο. Επί του παρόντος, οι προαναφερθείσες επιχειρήσεις είναι αποκλειστικά και μόνον «επιχειρήσεις σχεδίου» κρατικής ιδιοκτησίας. Ωστόσο, η Γερμανία κοινοποίησε τα ονόματα τριών μεγάλων επιχειρήσεων που ενδιαφέρονται να τις αγοράσουν, αλλά θα συμμετάσχουν στο σχέδιο μόνον μετά την έγκριση του συνολικού σχεδίου από την Επιτροπή. Πρόκειται για τις εταιρείες Krebs-Spreichim SA (Γαλλία), με ειδικευση στην τεχνολογία και την κατασκευή εγκαταστάσεων παραγωγής πυροθεϊκού/θειικού οξέως, Infrastrutture e Gestioni SpA (Ιταλία), που ειδικεύεται στην κατασκευή, τη λειτουργία και τη συντήρηση βιομη-

χανικών εγκαταστάσεων, και Kinetics Technology International SpA (Ιταλία), η οποία δραστηριοποιείται στον τομέα της κατασκευής εγκαταστάσεων, αλλά και στον τομέα της παραγωγής υδρογόνου και συνθετικών αερίων.

- (8) Σύμφωνα με την κοινοποίηση, το συνολικό επενδυτικό σχέδιο θα δημιουργήσει 528 νέες θέσεις εργασίας, 448 εκ των οποίων στην Capro Schwedt. Τόπος πραγματοποίησης του νέου επενδυτικού σχεδίου είναι το Schwedt, Brandenburg, περιοχή επιλέξιμη για ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ, με ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης 35 % ακαθάριστο.

2. Κοινοποιηθείσα ενίσχυση

- (9) Η Γερμανία κοινοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει 28 % (ΑΙΕ) ενίσχυσης επί συνολικού ποσού 331,11 εκατομμυρίων ευρώ επιλέξιμων δαπανών για το σύνολο του σχεδίου, δηλαδή ποσό ύψους 92,71 εκατομμυρίων ευρώ. Σύμφωνα με τη Γερμανία, η ενίσχυση θα αποτελείται από άμεση επιχορήγηση ύψους 50,617 εκατομμυρίων ευρώ (15,287 %), η οποία θα χορηγηθεί βάσει του, εγκριθέντος από την Επιτροπή, 28ου προγράμματος πλαισίου του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης»⁽⁴⁾, πρωμότητα των επενδύσεων ύψους 41,108 εκατομμυρίων ευρώ (12,415 %) βάσει του Investitionszulagengesetz 1999 (νόμος περί πρωμότητας των επενδύσεων του 1999), τον οποίο ενέκρινε η Επιτροπή το 1999⁽⁵⁾, καθώς και 0,298 % (986 000 ευρώ) ως εγγύηση⁽⁶⁾ τμήματος δανείου που χορηγείται από εμπορική τράπεζα.

III. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

- (10) Η Επιτροπή δεν γνώριζε το ακριβές πλαίσιο του σχεδίου καθώς δεν είχε στη διάθεσή της επαρκείς πληροφορίες για τις προμηθευτήριες επιχειρήσεις. Στο σημείο 7.2, το πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια ορίζει ότι «ένα επενδυτικό σχέδιο δεν επιτρέπεται να διασπασθεί τεχνητά σε επιμέρους σχέδια προκειμένου να εκφύγει της υποχρέωσης για κοινοποίηση».
- (11) Όσον αφορά την επιχείρηση υποδομής, η Επιτροπή έθεσε το ερώτημα μήπως η κατασκευή της υποδομής συνιστά και ενίσχυση του σχεδίου (αμφέβαλε δηλαδή σχετικά με τον πραγματικό χαρακτήρα της υποδομής, διευρωτώμενη εάν η επιχείρηση υποδομής παρέχει συνδέσεις που δεν είναι δικαιολογημένες στην περίπτωση ενός ενιαίου φορέα ανάπτυξης του σχεδίου και εάν οι εφαιρμοζόμενες τιμές ανταποκρίνονται στις τιμές της αγοράς).
- (12) Όσον αφορά τον συντελεστή αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας, η Επιτροπή εκφράζει επιφυλάξεις αναφορικά με την πρόβλεψη της Γερμανίας περί δημιουργίας 528 νέων θέσεων εργασίας και, συνεπώς, περί επίτευξης συντελεστή

αναλογίας κεφαλαίου-εργασίας 0,8. Σύμφωνα με τις προβλέψεις της Επιτροπής, πρόκειται να δημιουργηθούν 400 μόνον θέσεις εργασίας, με αποτέλεσμα να μειωθεί ο συντελεστής στο 0,7.

- (13) Η Γερμανία, επικαλούμενη στοιχεία σχετικά με την αξιοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, θεωρεί ότι ο συντελεστής ανταγωνισμού είναι ουδέτερος. Αντίθετα, η Επιτροπή κρίνει ότι θα ήταν χρήσιμο να αξιολογηθούν τα στοιχεία της φαινόμενης κατανάλωσης καπρολακτάμης προτού προβεί σε εκτίμηση της αγοράς.
- (14) Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι η ενίσχυση θα χορηγηθεί στο πλαίσιο καθεστώτων περιφερειακών ενισχύσεων που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή. Ένα από αυτά προβλέπει για τις επενδύσεις επιχειρήσεων αυτόματη φοροαπαλλαγή με τη μορφή πρωμότητας των επενδύσεων⁽⁷⁾ (στην περιοχή του Schwedt η εν λόγω φοροαπαλλαγή ανέρχεται στο 15 % των πραγματοποιηθεισών επενδύσεων). Εντούτοις, η Γερμανία ισχυρίζεται ότι το σχέδιο θα λάβει πρωμότητα των επενδύσεων ποσοστού μόνο 12,415 %. Ωστόσο, η Επιτροπή εκφράζει επιφυλάξεις, φοβούμενη μια αυτόματη χορήγηση της πρωμότητας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υπέρβαση της δηλωθείσας έντασης ενίσχυσης του 28 %.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (15) Υπεβλήθησαν παρατηρήσεις από δύο ενδιαφερόμενα μέρη και από έναν σύνδεσμο βιομηχανιών του τομέα της γεωργίας.
- (16) Ο σύνδεσμος βιομηχανιών γεωργίας, ο οποίος εκπροσωπεί τα συμφέροντα των επιχειρήσεων παραγωγής προϊόντων του φυτογυειονομικού τομέα και λιπασμάτων στη Γερμανία, ισχυρίστηκε ότι κατά την παραγωγή καπρολακτάμης χρησιμοποιείται θειικό αμμώνιο, το οποίο χρησιμοποιείται στη γεωργία ως αζωτούχο λίπασμα, και ότι, κατά συνέπεια, η παραγωγή καπρολακτάμης θα έχει επιπτώσεις για τις επιχειρήσεις παραγωγής λιπασμάτων στη Γερμανία. Ο σύνδεσμος βιομηχανιών γεωργίας επισήμανε, επίσης, ότι ο τομέας παραγωγής λιπασμάτων είναι υπό αναδιάρθρωση από το 1980 και ότι αυτό οφείλεται στη συρρίκνωση της αντίστοιχης αγοράς. Επιπλέον, ισχυρίστηκε ότι η ενίσχυση ενδέχεται να δημιουργήσει ορισμένες θέσεις εργασίας, θα θέσει, ωστόσο, σε κίνδυνο θέσεις εργασίας στις επιχειρήσεις παραγωγής λιπασμάτων.
- (17) Η εταιρεία DSM Fibres Intermediates BV υπογραμμίζει ότι το σχέδιο έχει προφανώς διασπαστεί τεχνητά σε επιμέρους σχέδια, προκειμένου να εκφύγει της υποχρέωσης για κοινοποίηση. Κατά την DSM Fibres Intermediates BV, δεν υπάρχει, ιδίως από πλευράς επιχειρηματικής πολιτικής, άλλος λόγος για τη συμμετοχή στο σχέδιο «προμηθευτήριων επιχειρήσεων», παρά μόνον προκειμένου να παρακαμφθεί η υποχρέωση κοινοποίησης. Η διάθεση των εγκαταστάσεων υποδομής από την InfraSchwedt προφανώς εμπεριέχει στοιχεία ενίσχυσης του σχεδίου. Επομένως, κατά την άποψη της DSM Fibres Intermediates BV, ο συντελεστής ανταγωνισμού δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ουδέτερος, αλλά είναι αρνητικός, δεδομένου ότι η αγορά καπρολακτάμης πάσχει από διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, κατάσταση η οποία προβλέπεται να επιδεινωθεί στο εγγύς μέλλον. Επιπλέον, η DSM Fibres Intermediates BV ισχυρίζεται ότι ο συντελεστής αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας έχει

⁽⁴⁾ 28ο πρόγραμμα πλαισίου του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης».

⁽⁵⁾ Investitionszulagengesetz 1999, C 72/98 (πρώην N 702/97), SG (98) D/12438 της 30ής Δεκεμβρίου 1998 και SC (2001) D/286551 της 2ας Μαρτίου 2001.

⁽⁶⁾ Χορηγηθείσα βάσει του εγκριθέντος ομοσπονδιακού προγράμματος παροχής εγγυήσεων, N 297/91.

⁽⁷⁾ Investitionszulagengesetz 1999 (InvZulG 1999).

σαφώς υπερτιμηθεί, ενώ ο συντελεστής περιφερειακού αντικτύπου έχει εκτιμηθεί ορθά. Επίσης, ισχυρίζεται ότι για το σχέδιο έχουν εκφραστεί αμφιβολίες που αφορούν ζητήματα τεχνικής φύσεως και προστασίας του περιβάλλοντος και ότι οι εγγυήσεις που παρέχει η Γερμανία θα πρέπει να εξετασθούν διεξοδικώς.

- (18) Η εταιρεία Domo NV εκτιμά ότι ο συντελεστής ανταγωνισμού και ο συντελεστής αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας θα πρέπει να μειωθούν. Ενόψει της διαρθρωτικής πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στη δυτική Ευρώπη, ο συντελεστής ανταγωνισμού θα πρέπει να καθορισθεί στο 0,75. Σε ό,τι αφορά τον συντελεστή αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας, η Domo NV υποστηρίζει ότι το ύψος των προβλεπόμενων επενδύσεων για ένα εντελώς νέο σχέδιο, και δεδομένης της τεχνολογίας αυτών, θα οδηγούσε στη δημιουργία 350 περίπου (400 το μέγιστο) θέσεων εργασίας. Ακόμη και στην περίπτωση που δημιουργηθούν 400 θέσεις εργασίας, ο ανωτέρω συντελεστής θα ανέλθει στο 0,7. Ως εκ τούτου, η μέγιστη ένταση ενίσχυσης θα ανερχόταν στο 18,375 %, υπολειπόμενη σημαντικά του 28 % που προβλέπει η Γερμανία. Επιπλέον, η Domo NV ισχυρίζεται ότι η σύσταση της InfraSchwedt GmbH ενδέχεται να εμπεριέχει πρόσθετες ενισχύσεις και ότι η τεχνητή δημιουργία των τριών προμηθευτριών επιχειρήσεων θα μπορούσε να οδηγήσει στην παράβαση των διατάξεων σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις.

V. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

- (19) Όσον αφορά τις επιφυλάξεις που εξέφρασε η Επιτροπή σχετικά με τα συστατικά στοιχεία της σχεδιαζόμενης ενίσχυσης, η Γερμανία ισχυρίζεται ότι η ισχύουσα εσωτερική της νομοθεσία περί επιδοτήσεων (αριθ. 2 των γενικών εκτελεστικών διατάξεων περί της προώθησης επενδυτικών σχεδίων, που εκδόθηκαν σε εκτέλεση της παραγράφου 44 των δημοσιονομικών κανονισμών του ομοσπονδιακού κράτους και των ομόσπονδων κρατών) αποκλείει την πιθανότητα της αυτόματης χορήγησης υψηλότερης ενίσχυσης, μέσω της σώρευσης της προμολόγησης των επενδύσεων με άλλες ενισχύσεις. Κάθε είδους σώρευση επενδυτικών κινήτρων με άλλες ενισχύσεις, η οποία υπερβαίνει το επιτρεπτό όριο της έντασης ενίσχυσης, αντισταθμίζεται με αντιστοίχη μείωση της ενίσχυσης από το πρόγραμμα πλαίσιο του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης».
- (20) Η Γερμανία θεωρεί ότι η κατασκευή των έργων υποδομής για την ολοκλήρωση του χημικού πάρκου δεν συνιστά πρόσθετη ενίσχυση του σχεδίου. Οι υποδομές δεν θα κατασκευαστούν αποκλειστικά για τις ανάγκες της CaproSchwedt και των προμηθευτριών επιχειρήσεων. Η CaproSchwedt και οι τρεις προμηθεύτριες επιχειρήσεις θα πρέπει, στο πλαίσιο του σχεδίου, να αντιμετωπιστούν ως μία ενιαία μονάδα. Οι προμηθεύτριες επιχειρήσεις δεν εξυπηρετούν αποκλειστικά τις ανάγκες παραγωγής καπρολακτάμης, αλλά διαθέτουν και πρώτες ύλες για την αποπεράτωση της κατασκευής του ίδιου του χημικού πάρκου. Όσον αφορά την τιμολόγηση των υπηρεσιών της InfraSchwedt, η Γερμανία ισχυρίζεται ότι οι τιμές των προϊόντων και των υπηρεσιών της InfraSchwedt θα ανταποκρίνονται στις ισχύουσες τιμές της αγοράς.
- (21) Όσον αφορά το συντελεστή αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας, η Γερμανία εκτιμά ότι η υπόθεση περί δημιουργίας 528 νέων θέσεων εργασίας για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων παραγωγής καπρολακτάμης και υποπροϊόντων της και την παροχή των προβλεπόμενων υπηρεσιών είναι ρεαλιστική. Δεδομένου ότι η παραγωγή καπρολακτάμης στο Schwedt

δεν εντάσσεται σε κάποιο ολοκληρωμένο δίκτυο παραγωγής, όπως συμβαίνει στους μεγάλους παραγωγούς χημικών προϊόντων, και ότι, συνεπώς, δεν υπάρχουν περιθώρια για την εκμετάλλευση οικονομικών κλίμακας, η Γερμανία υποστηρίζει ότι τα στοιχεία για τη λειτουργία τέτοιων μεγάλων επιχειρήσεων δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εξαγωγή συμπερασμάτων σχετικά με το εργατικό δυναμικό που θα απαιτηθεί στη συγκεκριμένη περίπτωση. Επομένως, ο συντελεστής αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας θα πρέπει να καθορισθεί στο 0,8. Ωστόσο, η Γερμανία προτείνει να υπολογιστεί καταρχάς η ενίσχυση με συντελεστή αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας 0,7 και να καταβληθεί το τελευταίο μέρος της ενίσχυσης, μόνον αφού η Επιτροπή ελέγξει την επίτευξη των στόχων του σχεδίου σχετικά με την κοινοποιηθείσα δημιουργία άμεσων και έμμεσων θέσεων εργασίας και εγκρίνει τη σχετική αποπληρωμή.

- (22) Όσον αφορά το συντελεστή ανταγωνισμού, η Γερμανία θεωρεί ότι έχει διαθέσει επαρκή στοιχεία σχετικά με την αξιοποίηση της παραγωγικής ικανότητας του εν λόγω προϊόντος. Με επιστολή της 14ης Αυγούστου 2002, η Γερμανία διαβίβασε περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη φαινόμενη κατανάλωση καπρολακτάμης κατά τα έτη 1995—1999⁽⁸⁾. Αναφορικά με τη μελλοντική ανάπτυξη της αγοράς καπρολακτάμης, η Γερμανία, επικαλούμενη σχετική μελέτη της SRI International, υποστηρίζει ότι η φαινόμενη κατανάλωση των 708 χιλιάδων του έτους 1999 θα ανέλθει σε 770 χιλιάδων έως το 2004. Σε ό,τι αφορά το συντελεστή περιφερειακού αντικτύπου, η εκτίμηση της Γερμανίας συμπίπτει με αυτή της Επιτροπής.
- (23) Σε απάντηση των παρατηρήσεων που υπέβαλαν τρίτα μέρη, η Γερμανία υπογραμμίζει εκ νέου ότι ο συντελεστής αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας θα πρέπει να καθορισθεί στο 0,8. Όσον αφορά το συντελεστή ανταγωνισμού, οι γερμανικές αρχές επανέλαβαν προηγούμενες θέσεις τους, σύμφωνα με τις οποίες η φαινόμενη κατανάλωση θα σημειώνει άνοδο έως το 2005. Πέραν τούτου, σημειώνουν ότι η Ασία αποτελεί σημαντική αγορά για τους επενδυτές. Προκειμένου να υπολογιστεί ο βαθμός αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας, ως περίοδος αναφοράς πρέπει, κατά τη Γερμανία, να χρησιμοποιηθούν τα τελευταία πέντε έτη. Επιπλέον, η Γερμανία θεωρεί ότι οι εγγυήσεις εναρμονίζονται με το καθεστώς που διέπει τις κρατικές ενισχύσεις. Τέλος, η Γερμανία πιστεύει ότι οι επιφυλάξεις που εκφράστηκαν σχετικά με κάποια τεχνικά ή περιβαλλοντικά ζητήματα δεν δικαιολογούνται, δεδομένου ότι η επιχείρηση σκοπεύει να εγκαταστήσει συστήματα τεχνολογίας αιχμής. Κατά την άποψη της Γερμανίας, δεν είναι τεχνολογικά δυνατή η περαιτέρω μείωση της ποσότητας θειικού αμμωνίου που προκύπτει ως υποπροϊόν. Κατά την παραγωγή 120 000 τόνων καπρολακτάμης παράγονται 165 000 τόνοι θειικού αμμωνίου, ποσότητα που ανέρχεται στο ήμισυ περίπου της ποσότητας που δηλώνει ο σύνδεσμος βιομηχανιών γεωργίας. Ο πιο φιλικός προς το περιβάλλον τρόπος διάθεσης του θειικού αμμωνίου είναι η πώλησή του ως λιπάσματος, όπως προβλέπεται από την CaproSchwedt.

VI. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

1. Σύνθεση της κρατικής ενίσχυσης

- (24) Όσον αφορά τις επιφυλάξεις της Επιτροπής σχετικά με τη σύνθεση της κρατικής ενίσχυσης, οι γερμανικές αρχές ισχυ-

⁽⁸⁾ Πηγή: CEH Marketing Research Report «Caprolactam», Chemical Economics Handbook.

ρίζονται ότι οι ισχύουσες διατάξεις της γερμανικής νομοθεσίας περί επιδοτήσεων (αριθ. 2 των γενικών εκτελεστικών διατάξεων περί της προώθησης επενδυτικών σχεδίων, που εκδόθηκαν σε εκτέλεση της παραγράφου 44 των δημοσιονομικών κανονισμών του ομοσπονδιακού κράτους και των ομόσπονδων κρατών) διασφαλίζουν ότι δεν θα υπάρξει υπέρβαση του επιτρεπτού ανώτατου ορίου έντασης της ενίσχυσης. Κάθε είδους σώρευση της πριμοδότησης των επενδύσεων με άλλες ενισχύσεις, μέσω της οποίας ενδέχεται να υπάρξει υπέρβαση του επιτρεπτού ορίου της έντασης ενίσχυσης, αντισταθμίζεται με αντίστοιχη μείωση της ενίσχυσης από το πρόγραμμα πλαίσιο του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης». Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν πρόκειται να εγκριθεί ενίσχυση που θα υπερβαίνει το ανώτατο όριο που έδωσε η ίδια.

2. Σχέδιο υποδομής

- (25) Σε απάντηση των επιφυλάξεων που εξέφρασε η Επιτροπή στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, οι γερμανικές αρχές διαβίβασαν περαιτέρω λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις υποδομές που κατασκεύασε η InfraSchwedt. Το σχέδιο CaproSchwedt αποτελεί, σύμφωνα με τη Γερμανία, τμήμα της κατασκευής του χημικού πάρκου στο Schwedt. Η κατασκευή του εν λόγω πάρκου προβλέπεται να ολοκληρωθεί σε πέντε τμήματα, στο πρώτο εκ των οποίων περιλαμβάνεται το σχέδιο CaproSchwedt. Για το σκοπό αυτό, θα διατεθεί ένα μόλις τμήμα του διαθέσιμου οικοπέδου (συνολικής έκτασης 100 εκταρίων). Κατά τη διάρκεια υλοποίησης των υπολοίπων τεσσάρων τμημάτων, προβλέπεται να εγκατασταθούν στο πάρκο παραγωγοί πλαστικών προϊόντων και άλλων χημικών. Επομένως, ο σχεδιασμός της υποδομής δεν μπορεί να προσανατολίζεται αποκλειστικά στις ανάγκες της CaproSchwedt. Η InfraSchwedt θα πρέπει να λάβει υπόψη της και τις ανάγκες των υπολοίπων επιχειρήσεων που πρόκειται να εγκατασταθούν στο εν λόγω πάρκο. Τεκμηριώνοντας τις θέσεις τους, οι γερμανικές αρχές αναφέρθηκαν στο παράδειγμα των υποσταθμών μετασχηματισμού που απαιτούνται για την παραγωγή πλαστικών προϊόντων και της μονάδας βιολογικού καθαρισμού για τις μονάδες κλασματοποίησης (πέμπτο τμήμα κατασκευής).
- (26) Οι γερμανικές αρχές κοινοποίησαν πρόσθετες πληροφορίες και για τις προμηθευτικές επιχειρήσεις. Οι εν λόγω επιχειρήσεις θα δραστηριοποιούνται ανεξάρτητα από την παραγωγή καπρολακτάμης και τα προϊόντα τους θα χρησιμοποιηθούν όχι μόνο στην παραγωγή καπρολακτάμης, αλλά και στην προβλεπόμενη κατασκευή του ίδιου του χημικού πάρκου (πυροθειικό/θειικό οξύ, κυκλοεξάνιο και υδρογόνο). Σε αντίθεση με τα υφιστάμενα χημικά πάρκα, το πάρκο στο Schwedt θα αποτελέσει ένα νέο συγκρότημα, γεγονός που σημαίνει ότι χρειάζεται να διασφαλιστεί η προμηθειά του με βασικές χημικές ύλες.
- (27) Οι γερμανικές αρχές ανέλαβαν έναντι της Επιτροπής τη δέσμευση ότι το σχέδιο CaproSchwedt θα αποτελέσει ένα ενιαίο σχέδιο. Η CaproSchwedt και οι προμηθευτικές επιχειρήσεις θα εξυπηρετούνται από ένα και μοναδικό συγκρότημα συνδέσεων υποδομής. Η InfraSchwedt δεν θα επιβαρυνθεί με το κόστος διασύνδεσης της CaproSchwedt με τις προμηθευτικές επιχειρήσεις.
- (28) Όσον αφορά τις χρεώσεις που θα επιβάλει η InfraSchwedt για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες που θα παρέχει, η Γερμανία ισχυρίζεται ότι αυτές θα ανταποκρίνονται στις τιμές που

ισχύουν στην αγορά και ότι θα καλύπτουν τις τρέχουσες λειτουργικές δαπάνες της και την εξυπηρέτηση του επενδύμενου κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων αποσβέσεων, αναχρηματοδοτήσεων και επανεπενδύσεων. Η τιμολόγηση των προϊόντων και των υπηρεσιών της InfraSchwedt αποβλέπει στην κάλυψη των δαπανών της και όχι στην επίτευξη κερδοφορίας, ενώ δεν επιτρέπει το συμφνηφισμό ζημιών μεταξύ αποδοτικών και μη αποδοτικών δραστηριοτήτων της InfraSchwedt.

- (29) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Capro Schwedt θα χρησιμοποιήσει ένα μικρό μόνο τμήμα του χημικού πάρκου στο Schwedt. Κατά τη διάρκεια κατασκευής των πέντε τμημάτων του πάρκου, πρόκειται να εγκατασταθούν σε αυτό χημικές επιχειρήσεις που δεν σχετίζονται με την παραγωγή καπρολακτάμης. Επομένως, οι υποδομές που έχει δημιουργήσει η InfraSchwedt πρέπει να εξυπηρετούν και τις ανάγκες των υπολοίπων επιχειρήσεων.
- (30) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το σχέδιο θα πρέπει να αντιμετωπιστεί ως ενιαίο, για τις εγκαταστάσεις του οποίου η InfraSchwedt θα πρέπει να παραδώσει ένα μόνο συγκρότημα συνδέσεων υποδομής. Το σύνολο των δαπανών υποδομής για το τμήμα του οικοπέδου που θα καταλάβει η CaproSchwedt θα πρέπει να αναληφθεί από την ίδια και τις τρεις προμηθευτικές επιχειρήσεις.
- (31) Βάσει των προαναφερθέντων και λαμβανομένων υπόψη των διαβεβαιώσεων της Γερμανίας ότι η InfraSchwedt δεν θα διαφοροποιήσει τις τιμές της για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες που προσφέρει από εκείνες της αγοράς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η CaproSchwedt δεν πρόκειται να ωφεληθεί από κανένα μέτρο υποδομής της InfraSchwedt.
- (32) Η Επιτροπή, συνεπώς, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η κατασκευή εγκαταστάσεων υποδομής από την InfraSchwedt για το σχέδιο Capro Schwedt δεν εμπεριέχει στοιχεία κρατικής ενίσχυσης.

3. Υποχρέωση κοινοποίησης

- (33) Σύμφωνα με τα στοιχεία των γερμανικών αρχών, οι επιλέξιμες επενδυτικές δαπάνες ανέρχονται στο συνολικό ποσό των 311,11 εκατ. ευρώ. Η προβλεπόμενη συνολική ένταση ενίσχυσης ανέρχεται στο 28 % των επιλέξιμων επενδυτικών δαπανών, ενώ η δηλωθείσα ενίσχυση για κάθε νέα θέση εργασίας ανέρχεται σε 589 223 ευρώ. Συνεπώς, σύμφωνα με το σημείο 2.1 του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια, οι ενισχύσεις πρέπει να κοινοποιούνται μεμονωμένα και να ελέγχονται αναλόγως.

4. Σχετική αγορά

- (34) Η σχετική αγορά προϊόντος που εξυπηρετεί τον προσδιορισμό των μεριδίων αγοράς περιλαμβάνει τα προϊόντα, τις υπηρεσίες που αφορά το επενδυτικό πρόγραμμα και, κατά περίπτωση, τα υποκατάστατα προϊόντα ή τις υπηρεσίες του (σημείο 7.6 του πολυτομεακού πλαισίου). Η Επιτροπή έλαβε υπόψη της ότι κατά την παραγωγή καπρολακτάμης προκύπτει θειικό αμμώνιο, το οποίο μπορεί να πωληθεί ως αζωτούχο λίπασμα. Ωστόσο, καθώς βασικός στόχος του σχεδίου είναι η παραγωγή καπρολακτάμης (ως πρώτης ύλης για την παραγωγή συνθετικών ινών), την οποία επί του

παρόντος οι επιχειρήσεις προμηθεύονται από τρίτους, η Επιτροπή θεωρεί ως σχετική αγορά την αγορά καπρολακτάμης. [Για την εν λόγω αγορά δεν υφίσταται ίδια κατάταξη NACE. Το χαμηλότερο επίπεδο της κατάταξης NACE για την καπρολακτάμη είναι η τάξη 24.14 (παραγωγή περαιτέρω οργανικών πρώτων υλών και χημικών ουσιών)].

- (35) Σύμφωνα με το σημείο 7.6 του πολυτομεακού πλαισίου, η γεωγραφική αγορά αναφοράς περιλαμβάνει συνήθως ολόκληρο τον ΕΟΧ ή εναλλακτικά ένα σημαντικό τμήμα του, εφόσον οι συνθήκες ανταγωνισμού σε αυτό διαφέρουν αρκετά από άλλες περιοχές του ΕΟΧ. Δεδομένου ότι στην περίπτωση της καπρολακτάμης πρόκειται για ανταλλάξιμο οικονομικό αγαθό, ανεξάρτητα από την προέλευσή του, και ότι το κόστος μεταφοράς του είναι σχετικά χαμηλό, ως γεωγραφική αγορά αναφοράς θα θεωρηθεί η Κοινότητα στο σύνολό της, για την οποία υπάρχουν αξιόπιστα δεδομένα.
- (36) Σύμφωνα με τη Γερμανία, η εξέλιξη της αξίας (σε ευρώ) της φαινόμενης κατανάλωσης ήταν η ακόλουθη ⁽⁹⁾:

(σε εκατ. ευρώ)

Έτος	ΕΟΧ	Διεθνώς (τιμή)/ΗΠΑ, τιμή/ΕΟΧ)	
1995	756	3 910	4 130
1996	708	3 890	3 550
1997	863	4 800	4 270
1998	949	4 910	4 280
1999	742	4 860	3 540

5. Αξιολόγηση βάσει του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια

- (37) Στο σημείο 7.2 του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια ορίζεται ότι ένα επενδυτικό σχέδιο δεν επιτρέπεται να διασπαστεί τεχνητά σε επιμέρους σχέδια προκειμένου να εκφύγει της υποχρέωσης για κοινοποίηση. Το κοινοποιηθέν σχέδιο περιλαμβάνει τέσσερις επιχειρήσεις: την επιχείρηση παραγωγής καπρολακτάμης και τις τρεις άμεσες προμηθεύτριες επιχειρήσεις. Οι τρεις προμηθεύτριες επιχειρήσεις, οι οποίες μέχρι πρότινος ήταν αποκλειστικά «επιχειρήσεις σχεδίου», πρόκειται να εγκατασταθούν σε τοποθεσίες που γειτονεύουν άμεσα με την CaproSchwedt, προκειμένου να της παρέχουν κάποια απαραίτητα προϊόντα και υπηρεσίες για την παραγωγή καπρολακτάμης. Με την κοινοποίηση του σχεδίου ως ενιαίου επενδυτικού σχεδίου, η Γερμανία τήρησε τους όρους που τίθενται στο σημείο 7.2 του πολυτομεακού πλαισίου σχετικά με την απαγόρευση της τεχνητής διάσπασης.
- (38) Σύμφωνα με το σημείο 3.1. του πολυτομεακού πλαισίου, η Επιτροπή, προκειμένου να εξακριβώσει το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο έντασης για κάθε πρόταση χορήγησης ενίσχυσης, πρέπει να καθορίσει την ανώτατη ένταση ενίσχυσης (ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης) που θα μπορούσε να λάβει μια μεγάλη επιχείρηση στην υπό εξέταση ενισχυόμενη περιοχή στο πλαίσιο του συγκεκριμένου συστήματος περιφερειακής ενίσχυσης που ισχύει κατά το χρόνο της κοινοποίησης.

- (39) Για το συνολικό σχέδιο, η CaproSchwedt θα πρέπει να θεωρηθεί μεγάλη επιχείρηση. Στην προκείμενη περίπτωση, η ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης (R) ανέρχεται σε 35 % ακαθάριστο ⁽¹⁰⁾. Για τον υπολογισμό της ανώτατης επιτρεπόμενης έντασης ενίσχυσης για το υπό εξέταση σχέδιο, στο ποσοστό αυτό πρέπει να εφαρμοστούν τρεις συντελεστές προσαρμογής και, συγκεκριμένα, ο συντελεστής ανταγωνισμού (T), ο συντελεστής αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας (I) και ο συντελεστής περιφερειακού αντικτύπου (M).

6. Συντελεστής ανταγωνισμού (T)

- (40) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το μερίδιο της CaproSchwedt στη σχετική αγορά δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το 40 % ούτε να το υπερβεί μετά τις νέες επενδύσεις.
- (41) Σε περίπτωση έγκρισης ενισχύσεων προς επιχειρήσεις που ανήκουν σε τομείς με διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, η πιθανότητα στρέβλωσης του ανταγωνισμού είναι ιδιαίτερα μεγάλη. Κάθε επέκταση της παραγωγικής ικανότητας μιας επιχείρησης, η οποία δεν αντισταθμίζεται με αντίστοιχη μείωση της ικανότητας κάποιας άλλης, επιδεινώνει το πρόβλημα της διαρθρωτικής πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας. Ο τομέας ή ο επιμέρους τομέας καθορίζεται σύμφωνα με το χαμηλότερο επίπεδο στην κατάταξη NACE.
- (42) Η τάξη της NACE που αφορά την παραγωγή καπρολακτάμης είναι η 24.14, στην οποία περιλαμβάνεται και πληθώρα άλλων οργανικών πρώτων υλών και χημικών ουσιών. Για τον επιμέρους τομέα της καπρολακτάμης δεν υφίσταται ιδιαίτερη κατάταξη NACE. Η καπρολακτάμη αποτελεί τμήμα μόνο της προαναφερθείσας τάξης. Επομένως, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα στοιχεία που αφορούν συνολικά την παραγωγική ικανότητα στην τάξη 24.14 της NACE δεν είναι αντιπροσωπευτικά για την αξιολόγηση της παραγωγής καπρολακτάμης. Σύμφωνα με το σημείο 3.4 του πολυτομεακού πλαισίου, η Επιτροπή βασίζει την αξιολόγησή της για το συντελεστή ανταγωνισμού στα στοιχεία για την εξέλιξη της φαινόμενης κατανάλωσης και εξετάζει κατά πόσο η επένδυση πραγματοποιείται σε παρακμάζουσα αγορά.
- (43) Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή συγκρίνει την εξέλιξη της φαινόμενης κατανάλωσης των υπό εξέταση προϊόντων με το ρυθμό ανάπτυξης του συνόλου της μεταποιητικής βιομηχανίας στον ΕΟΧ. Η σχετική αγορά προϊόντος θεωρείται παρακμάζουσα, όταν την τελευταία πενταετία παρουσίασε ετήσιο ρυθμό αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης σημαντικά χαμηλότερο (περισσότερο από 10 %) από τον ετήσιο μέσο όρο του συνόλου του μεταποιητικού τομέα του ΕΟΧ, εκτός εάν παρατηρείται έντονη ανοδική τάση στο σχετικό ρυθμό αύξησης της ζήτησης για τα προϊόντα. Ως απολύτως παρακμάζουσα αγορά θεωρείται η αγορά που παρουσίασε αρνητικό μέσο ρυθμό αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης κατά την τελευταία πενταετία (σημείο 7.8 του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια).
- (44) Στο σημείο 7.8 του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια γίνεται αναφορά στον ετήσιο ρυθμό αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης των τελευταίων πέντε ετών. Συνεπώς, η Επιτροπή λαμβάνει συνήθως υπόψη της τη φαινόμενη κατανάλωση

⁽⁹⁾ Πηγή: CEH Marketing Research Report «Caprolactam», Chemical Economics Handbook.

⁽¹⁰⁾ EE C 340 της 27.11.1999, σ. 8.

των τελευταίων έξι ετών, προκειμένου να υπολογίσει πέντε ποσοστά ρυθμών ανάπτυξης. Την περίοδο 1995-2000, ο ετήσιος ρυθμός ανάπτυξης του συνόλου του μεταποιητικού τομέα του ΕΟΧ ανερχόταν στο 6,12 %.

- (45) Για την περίοδο 1995-1999, οι γερμανικές αρχές διαβίβασαν στοιχεία σχετικά με τη φαινόμενη κατανάλωση, τα οποία άντλησαν από το CEH Marketing Research Report «Caprolactam», Chemical Economics Handbook. Σύμφωνα με τα εν λόγω στοιχεία, ο μέσος ρυθμός αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης στην αγορά καπρολακτάμης ανήλθε σε 5,42 %, ενώ ο μέσος ρυθμός ανάπτυξης του συνόλου του μεταποιητικού τομέα του ΕΟΧ ανήλθε, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, σε 5,79 %. Βάσει του ορισμού που δίδεται στο πολυτομεακό πλαίσιο, ο τομέας δεν θα χαρακτηριζόταν παρακμάζων και ο συντελεστής ανταγωνιστικότητας θα παρέμενε στο 1,0.

- (46) Ωστόσο, πρόσφατα στοιχεία της Eurostat για το χρονικό διάστημα 1995-2000 οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η αγορά καπρολακτάμης είναι σχετικά παρακμάζουσα. Σύμφωνα με τα στοιχεία αυτά, η φαινόμενη κατανάλωση καπρολακτάμης (σε ευρώ) κατά τα έτη 1995-2000 ήταν η εξής:

(σε ευρώ)

Φαινόμενη κατανάλωση καπρολακτάμης	
1995	754 355 927
1996	594 031 089
1997	821 433 942
1998	776 641 984
1999	694 245 630
2000	923 249 239

- (47) Σύμφωνα με τα ανωτέρω στοιχεία, ο μέσος ρυθμός αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης στην αγορά καπρολακτάμης ανήλθε σε 4,12 %. Κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, ο μέσος ετήσιος ρυθμός ανάπτυξης του συνόλου του μεταποιητικού τομέα του ΕΟΧ ήταν 6,12 %. Η Επιτροπή βασίζει την αξιολόγησή της στα νεότερα στοιχεία της Eurostat. Βάσει του σημείου 7.8 του πολυτομεακού πλαισίου, η αγορά καπρολακτάμης θα πρέπει να θεωρηθεί παρακμάζουσα, δεδομένου ότι ο μέσος ετήσιος ρυθμός ανάπτυξης της υπολείπεται σημαντικά (σε ποσοστό, δηλαδή, που υπερβαίνει το 10 %) του αντίστοιχου ρυθμού ανάπτυξης του συνόλου του μεταποιητικού τομέα του ΕΟΧ. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή καθορίζει το συντελεστή ανταγωνιστικότητας στο 0,75.

7. Συντελεστής αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας (I)

- (48) Ο συντελεστής αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας χρησιμοποιείται για την προσαρμογή της ανώτατης επιτρεπόμενης έντασης ενίσχυσης, προκειμένου να ενισχυθούν σχέδια τα οποία θα συμβάλουν ουσιαστικά και αποτελεσματικά στην καταπολέμηση της ανεργίας μέσω της δημιουργίας πολυάριθμων θέσεων εργασίας.
- (49) Σύμφωνα με τα στοιχεία των γερμανικών αρχών, το σχέδιο θα οδηγήσει στη δημιουργία 528 συνολικά μόνιμων θέσεων εργασίας, 448 εκ των οποίων στην CaproSchwedt και 80

στις προμηθεύτριες επιχειρήσεις. Κατά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή υπολόγισε ότι μια εταιρεία που παράγει 120 000 τόνους ετησίως θα δημιουργήσει 400 περίπου νέες θέσεις εργασίας, αρκετά λιγότερες δηλαδή από τις προβλεπόμενες 528. Για το λόγο αυτό, εξέφρασε επιφυλάξεις σχετικά με την αιτούμενη μείωση του συντελεστή αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας στο 0,7.

- (50) Στις παρατηρήσεις που υπέβαλε η Γερμανία σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας, δήλωσε πρόθυμη να αποδεχτεί έναν αρχικό υπολογισμό της ενίσχυσης βάσει συντελεστή αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας 0,7 και να λάβει το τελευταίο μέρος της ενίσχυσης μόνον αφού η Επιτροπή ελέγξει την επίτευξη των στόχων του σχεδίου σε ό,τι αφορά την κοινοποιηθείσα δημιουργία θέσεων εργασίας και εγκρίνει τη σχετική αποπληρωμή. Η Επιτροπή συμφωνεί με έναν τέτοιο κανονισμό.
- (51) Επομένως, ο συντελεστής αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας (I) για την προσαρμογή της ανώτατης επιτρεπόμενης έντασης ενίσχυσης για το προκείμενο σχέδιο θα πρέπει, σύμφωνα με το σημείο 3.10.2 του πολυτομεακού πλαισίου, να καθοριστεί στο 0,7 έως την καταβολή του τελευταίου μέρους της ενίσχυσης (οικονομικό κόστος ανά νέα θέση εργασίας: 827 775 ευρώ). Σε περίπτωση δημιουργίας 528 θέσεων εργασίας και αντίστοιχης επίτευξης συντελεστή αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας (I) 0,8, μπορεί να χορηγηθεί πρόσθετη ενίσχυση. Ωστόσο, αυτό θα πραγματοποιηθεί μόνον αφού η Επιτροπή ελέγξει την επίτευξη των στόχων του σχεδίου σε ό,τι αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας και εγκρίνει τη σχετική καταβολή.

8. Συντελεστής περιφερειακού αντίκτυπου (M)

- (52) Ο συντελεστής περιφερειακού αντίκτυπου αφορά τις θετικές επιδράσεις της επιδοτούμενης επένδυσης στην οικονομία της ενισχυόμενης περιοχής. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η δημιουργία θέσεων απασχόλησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως δείκτης της συμβολής ενός σχεδίου στην ανάπτυξη μιας περιοχής. Μια επένδυση εντάσεως κεφαλαίου μπορεί να οδηγήσει έμμεσα στη δημιουργία σημαντικού αριθμού θέσεων απασχόλησης τόσο στην υπό εξέταση ενισχυόμενη περιοχή όσο και σε γειτονικές ενισχυόμενες περιοχές. Στο πλαίσιο αυτό, στις δημιουργούμενες θέσεις απασχόλησης περιλαμβάνονται τόσο οι θέσεις απασχόλησης που δημιουργούνται ως άμεση απόρροια του σχεδίου, όσο και οι θέσεις που δημιουργούνται χάρη στην επιδοτούμενη επένδυση στους άμεσους προμηθευτές και πελάτες (σημείο 3.9 του πολυτομεακού πλαισίου).
- (53) Δεδομένου ότι το υπό κρίση σχέδιο δεν θα οδηγήσει άμεσα στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης σε άλλες επιχειρήσεις της ίδιας περιοχής σε αριθμό που να υπερβαίνει το 50 % των θέσεων που άμεσα δημιουργεί το σχέδιο, ο συντελεστής περιφερειακού αντίκτυπου καθορίζεται στο 1,0.

9. Ανώτατο επιτρεπόμενο όριο ενίσχυσης

- (54) Ο τύπος υπολογισμού της μέγιστης επιτρεπόμενης έντασης ενίσχυσης έχει επομένως ως εξής: $35 \% \times 0,75 \times 0,8 \times 1,0 = 21,00 \%$ ακαθάριστο (σημείο 3.10 του πολυτομεακού πλαισίου). Βάσει αυτού, η προβλε-

πόμνη ενίσχυση των 92,71 εκατ. ευρώ, την οποία προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία στην CaproSchwedt και η οποία αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης της τάξης του 28 % ακαθάριστου, δεν συμπίπτει με το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο που θέτει το πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια.

10. Έλεγχος εκ των υστέρων

- (55) Εξαιτίας του ευαίσθητου χαρακτήρα των κινητών επενδύσεων μεγάλης κλίμακας, είναι σημαντικό να δημιουργηθεί ένας μηχανισμός που να εξασφαλίζει ότι το επίπεδο ενίσχυσης που καταβάλλεται στην πραγματικότητα στους αποδέκτες συμμορφώνεται με την απόφαση της Επιτροπής (σημείο 6.1 του πολυτομεακού πλαισίου).
- (56) Για κάθε ενισχυόμενο σχέδιο που εγκρίνει βάσει του πολυτομεακού πλαισίου, η Επιτροπή θα απαιτεί είτε να περιλαμβάνεται μια ρήτρα επιστροφής, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τους όρους της σύμβασης, στις συμβάσεις ενίσχυσης που συνάπτονται μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών και των αποδεκτών των ενισχύσεων, είτε να καταβάλλεται η τελευταία σημαντική δόση της ενίσχυσης μόνον εφόσον η Επιτροπή βεβαιωθεί ότι, βάσει των πληροφοριών που θα προσκομίσει το κράτος μέλος, το σχέδιο εφαρμόζεται σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στην απόφαση της Επιτροπής, υπό τον όρο, όμως, ότι, βάσει των στοιχείων που της προσκόμισε το κράτος μέλος όσον αφορά την εφαρμογή του σχεδίου, η Επιτροπή έδωσε τη συγκατάθεσή της ή δεν προέβλεπε αντιρρήσεις για την καταβολή της τελικής δόσης της ενίσχυσης εντός εξήντα εργάσιμων ημερών (σημείο 6.2 του πολυτομεακού πλαισίου).
- (57) Η Γερμανία έδωσε τη συγκατάθεσή της να υπολογιστεί καταρχάς η ένταση της ενίσχυσης βάσει της δημιουργίας 400 νέων θέσεων εργασίας και συντελεστή αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας 0,7. Συνεπώς, η ένταση ενίσχυσης καθορίζεται αρχικά σε 18,375 % ($35\% \times 0,75 \times 0,7 \times 1,0$). Η Επιτροπή δηλώνει ότι η τελική δόση του ποσού της ενίσχυσης, που υπολογίζεται βάσει της δημιουργίας 528 νέων θέσεων εργασίας και συντελεστή αναλογίας κεφαλαίου/εργασίας 0,8, θα καταβληθεί μόνον εφόσον η CaproSchwedt θέσει στη διάθεση της Επιτροπής επαρκείς αποδείξεις ότι πραγματικά δημιουργήθηκαν 528 νέες θέσεις εργασίας και εφόσον η Επιτροπή εγκρίνει την καταβολή της τελευταίας δόσης.
- (58) Η Επιτροπή διευκρινίζει, επίσης, ότι η Γερμανία είναι υποχρεωμένη να εκπληρώσει την υποχρέωση που ανέλαβε σχετικά με τον εκ των υστέρων έλεγχο που προβλέπει το σημείο 6 του πολυτομεακού πλαισίου, ιδίως σε ό,τι αφορά την υποχρέωση υποβολής αντιγράφου της απόφασης έγκρισης της ενίσχυσης και ετήσιας έκθεσης επί του επενδυτικού σχεδίου καθώς και των λοιπών στοιχείων και εγγράφων που αναφέρονται στο σημείο 6.4 του πολυτομεακού πλαισίου.

VII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (59) Βάσει των ανωτέρω, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαπιστώνει ότι το τμήμα της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης, το οποίο υπερβαίνει το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο έντασης ενίσχυσης για το υπό κρίση σχέδιο, όπως αυτό καθορίζεται βάσει των διατάξεων του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια, δεν πληροί τις προϋποθέσεις που τίθενται προκειμένου να κριθεί συμβιβάσιμο με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση ύψους 92,71 εκατ. ευρώ (ένταση ενίσχυσης 28 %), την οποία προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία στην CaproSchwedt GmbH, δεν είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά, στο μέτρο που υπερβαίνει το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο έντασης ενίσχυσης του 21 %.

Ως εκ τούτου, η ενίσχυση που θα χορηγηθεί δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το όριο έντασης ενίσχυσης του 21 %.

Άρθρο 2

Οι καταβολές, πλην της τελευταίας, θα πραγματοποιηθούν βάσει έντασης ενίσχυσης της τάξης του 18,375 %.

Η καταβολή μιας τελικής δόσης με ένταση ενίσχυσης της τάξης του 21 % μπορεί να πραγματοποιηθεί, εφόσον η CaproSchwedt GmbH θέσει στη διάθεση της Επιτροπής επαρκείς αποδείξεις ότι δημιουργήθηκαν πραγματικά 528 νέες θέσεις εργασίας και αφού η Επιτροπή εγκρίνει την καταβολή της τελικής δόσης.

Άρθρο 3

Οι γερμανικές αρχές υποχρεούνται να ενημερώσουν την Επιτροπή εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν για να συμμορφωθούν με αυτή.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής